

THE MOON IN
OUR HEARTS

By KAZUO KOIKE
5-GOSEKI KOIMA





LONE WOLF



KAZUO KOIKE art GOSEKI KOJIMA

DARK HORSE MANGA

translation DANA LEWIS

lettering & retouch

cover illustration

publisher MIKE RICHARDSON

editor

IM ERVIN-GOR assistant editor

JEREMY BARLOW

consulting editor
TOREN SMITH for STUDIO PROTEUS

book design DARIN FABRICK

art director

Published by Dark Horse Comics, Inc., in association with Megalitouse and Kolke Shout Publishing Company

Dark Horse Cornes, Inc

10956 SE Main Street, Nilmankie, OR 97222

First edition: March 2002

579108642

Printed in Canada
Lane Melif and Cale Vol. The Haton in Our Hearts
Art and story 0.099, 2866 Katan Kale & Goulde Sights. Gover on 0.2003 Mat Wagner All other standard
0.2000 lack Farms Carlot, Ele. All other standards on gift a stanged with MEDIS SERVING
MINISTRANCE, OUR TORSION Congression Medicined July and Torsion Print Association Medicined Services on 1994 SERVE SERVING MEDISTRANCE AND ASSOCIATION SERVING MEDISTRANCE

price writter journement of the captyright heldour. Names: Intension places, and incident featured in this juddication without and the product of the author's inequivarious or any used fediciously. Any promotifient to actual promose lift-holg per desals, versus, institutions, or looks, versions under varies, is considered, both times (seemed) and the feats from the jobs are undersale, or Dark Harve Common for a work or work in the place of the dark times with an increment.

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-fare at 1-888-266-4226.

THE MOON IN OUR HEARTS By KAZUO KOIKE 6 GOSEKI KOJIMA



V O L U M E

A NOTE TO READERS

Lone Wolf and Cub is famous for its carefully researched re-creation of Edo-Period Japan. To preserve the flavor of the work, we have chosen to retain many Edo-Period terms that have no direct equivalents in English, Japanese is written in a mix of Chinese ideograms and a syllabic writing system, resulting in numerous synonyms. In the glossary, you may encounter words with multiple meanings. These are words written with Chinese ideograms that are pronounced the same but carry different meanings. A Japanese reader seeing the different ideograms would know instantly which meaning it is, but these synonyms can cause confusion when Japanese is spelled out in our alphabet. O-yurushi o (please forgive us)!



TABLE OF CONTENTS

Four Seasons of Death
Wives and Lovers
The Marksman
A Taste of Mother
The Moon in Our Hearts
Glossary
Creator Profiles



the ninety-third

Four Seasons

ol Death

9











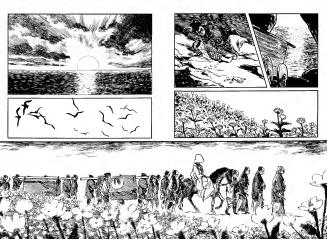


















































































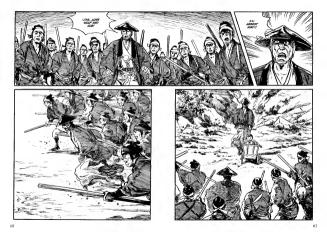






























Wives and Lovezs















































































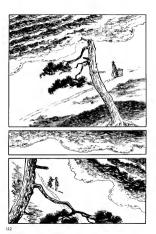












































the ninety-fifth

The Mazksman





























































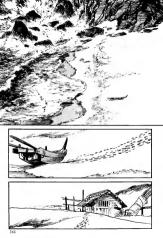




























































the ninety-six to

A Mothez's Flavoz



























































































































the ninety-seventh

The Moon in Our Hearts















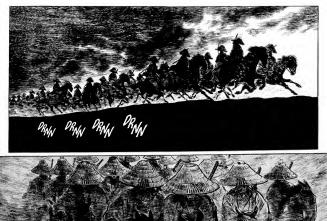




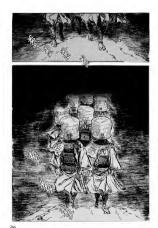
























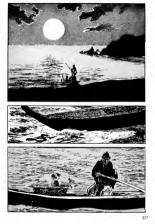
















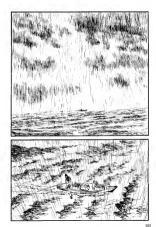


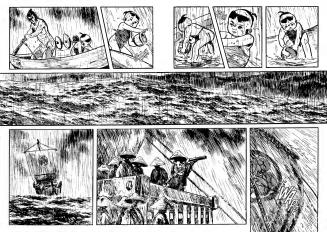




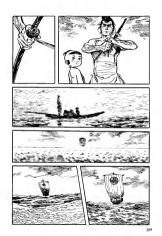


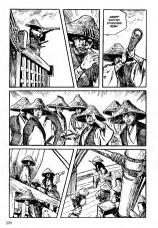








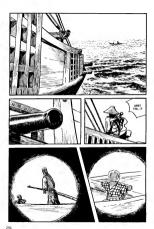


















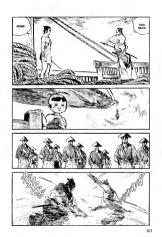






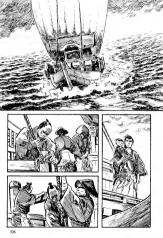




















GLOSSARY

hodbi troo

In Japanese, Judania, The harryan (fig) tree where Buddha achieved enhaltenment.

bushi A samurai. A member of the warrior class

bushidā The way of the warrior, Also

Daloock

Ittő has given Dalgorő a name that, while usine different Chinese characters than data, shares the same pronunciation. Ro is a common addition at the end of a male name.

daikan An official who collected taxes coved to Edo and ouvreaux public

works, agriculture, and other projects administered by the central government. daikansho

daimsõ

A fradal lord Edo The capital of medieval Japan and

the seat of the shorumate. The site of modern-day Tokyo.

enlightenment In Japanese, does one of many terms for enlightenment. There are also many versions of Shakwamoni's long night before his moment of days. In most

enhaltenment at the sight of the morning star.

honorifies Tayon is a class and starus society and proper forms of address are critical Common markers of

respect are the prefixes o and ar, and a wide range of suffixes. Some of the suffixes you will encounter chan - for children, young women, and close friends dono - archite; used for higherranked or highly respected figures san - the most common, used

amone equals or near-equals sama - used for superiors sense) - used for teachers. A bale of rice. The traditional measure of a hen's wealth, a

measure of its apricultural land and productivity. Kömei

Famed Chinese general and tactician who lived during the marring states period Born 191

Mara In Sanskrit, death, or hindrance

to enlightenment. Also, the deva (god) Mara Lord of the Sixth Heaven in the World of Desire in which humankind live, known in some forms as The Slayer or the god of death. In Japanese, Rolayokutov, abbreviated

meifumadö The Buddhist Hell. The way of

metsuke Inspector. A post combining the functions of chief of police and chief intelligence officer.

mon A copper coin. ofunate-gash Commander warships. The fledding nave

ofunate-gashira Commander of the shogun's

oyabun The boss of a yakasa gang. Literally, "father status," His underlings were known as kebur, or children.

tönin
A matterless samurai. Literally,
"one adrift on the waves."
Members of the samurai custe
who have lost their masters
who have lost their masters
cepution for misbehavior, or
other reasons. Probiblied from
working as farmers or merethants
under the strict Confucian
caste system imposed by the
Tokugawa shögunate, many
impovershed risid became "hired
gunss" for whom the code of

ryō A gold piece, worth 60 monme.

empty words

Often translated as "school," The many variations of swordsmanship and other marrial arts were passed down from generation to generation to the offspring of the originator of the technique or set of techniques, and to any detter students that sought to learn from the marter. The largest schools had their own data training centers and scores of students. An effective swordsman had to study the different techniques of the various schools to know how to block them in combat. Many rys also had a set of special, secret techniques that were only taught to school initiates.

Checkpoint regulating travel from Edo to other parts of the country.

All travelers had to submit papers

sekisho

valousa

at official checkpoints along the main highways in and out of Edo. Shaka

Shakamuni, Japanese for the Buddha, from the Sanskrit 'Shakyamuni,' Siddhartha Gautama, the founder of Buddhism.

shōya The senior peasant leader, entrusted with local administration by the local daikan

Japan's criminal syndicates, In the Edo period, values were a common part of the landscape, running houses of gambling and prostitution. As long as they did not overstep their bounds, they were tolerated by the authorities, a tradition little changed in modern Japan.

KAZUO KOIKE

Though widely respected as a powerful writer of graphic fiction. Karoo Koith has spert a lifetime reaching beyond the bounds of the comes medium. Adder from correcting and writing the successful Law Wolf and Cast of Deep Programs; founded a golf magazine; produced movies; written populsar fiction, postry and secreptlys; and menutored some of Japan's best metga talent.

Lone Welf and Cub was first serialized in Japan in 1970 (under the title Errore Okassii) in Mensa Active magazine and continued its hugely popular run for many years, being collected as the stories were published, and reprinted worldwide. Keeke collected numerous awards for his work on the series throughout the next decade-Starting in 1972, Koike adapted the popular manua into a series of six Ellers, the Rein Cort Assesses same sarnering widespread commercial success and critical acclaim for his acreemarities.

This wasn't Koike's only foray into film and video. In 1996, Crying Freeware, the manga Koike created with artist Ryolchi Ikegami, was produced in Hollywood and released to commercial success in Europe and is currently awaiting release in America.

And to give something back to the medium that gave him so much, Kolke started the Grkya Smjuku, a college course aimed at belping talented writers and artists — such as Ranna 1/2 creator Rumiko Takahashi — break into the

The driving focus of Kolike's naturalized is classified to Automate in Character is clear: "Comics are carried by characters, if a character is well restet, the comic hecomes a hi," Kazuo Kolike's continued success in comics and literature has proven this philosophy tree.



GOSEKI KOJIMA

Goseki Kojuna was born on November 3, 1928, the very same day as the godfather of Juponese comics, Osamu Tezuka. While just out of juntor high school, the self-taught Kojuna began painting advertising positers for movie theaters to pay his kills.

In 1996, Kejlan moved to Tolyn, where the praiser deventation had gherr fite to special manga forms for sudmers for post to large from for sudmers for post to large the men manya magazines. Kejlan created art for Jamis-Miller, or "paper-play" nearsters, who would use manya tony what is opercut marraed streep play. Rejima maved on to creating works for the hadron starter, buokustres that evend out tooks, majectes that evend out tooks, majectes that evend to the play the manya to movely the post and the play the less when the play the play the play the less who became highly popular among faith where readers.

in 1967, Kojima broke into the magazine market with his series Dajinki. As the manga magazine market grew and diversified, he turned out a steady stream of popular series.

In 1970, in collaboration with Kazuo Koike, Kojima began the work that would seal his reputation, Krewe Okawi (Law Welf and Culy). Before long the story had become a gigantic hit, centually spinning off a selevision series, six motion pictures, and even theme song records. Koske and Kogmawers soon dolbed the "golden duo" and produced success after success on them way to the pinnaele of the manua would.

When Marga Japon magazine was launched in 1994, Kojuna was asked to serve as consultant, and he helped train the next generation of manua artists

In his final years, Kojima turned to creating original graphic novels based on the movies of his favorate director, Akira Kurosawa. Kojima passed away on January 5, 2000 at the one of 71.





The Einner and Harvey Award-winning series continued. The time for delay is past. Into Gami and Diagono are headed for Eds. to face frestude of the Pagys one can do far all series of the Pagys one can do far all series of the Pagys one can do far all series of the Pagys one can do far all series of the Pagys of the

"I always say, you have to create a drama – even when you draw a tree or a stone."

> — Goseki Kojima from Comics Interview #52

Published for the first time in America in the Japanese format.

■ HARVEY AWARD WINNER ■ EISNER AWARD WINNER



